Lettre mensuelle de l'École Sans-Frontières

Novembre 2016

Mot de la directrice

La sécurité de vos enfants nous tient à cœur que ce soit dans l'autobus, dans la cour ou dans l'école. Nous avons pratiqué des évacuations d'urgence et revu les règles de sécurité. Nous avons aussi entamé le processus pour établir un code de vie qui s'adresse à nos besoins.

La première neige est déjà tombée et partie. La météo est variable et la cour est souvent mouillée. Pour bien profiter de la récréation, les enfants ont besoin de bottes et d'un manteau adéquat pour la température.

Parmi les activités du mois d'octobre, mentionnons la semaine de lecture du 2 au 7 octobre, la visite des pompiers et la célébration de l'Halloween, le 28 octobre, ainsi que nos sorties sportives hebdomadaires.

Pendant le mois de novembre, il y aura la semaine de l'immigration francophone, le jour du souvenir, les bulletins et les rencontres parents-enseignants. N'oubliez pas les congés les 9, 10 et 11 novembre.

Code de vie de l'école

Les élèves, les membres du personnel ainsi que le conseil de parents ont collaboré à l'ébauche d'un code de vie pour l'école. C'est un document vivant. Nous allons l'utiliser pendant quelques mois puis le réviser au mois de juin. Une copie est affichée à la cafétéria et vous en trouverez une copie à la fin de cette lettre mensuelle. Prenez quelques minutes pour vous familiariser avec le document.

Code vestimentaire

Suite à bien des discussions, nos lignes directrices pour s'habiller sont : 1) les sous-vêtements doivent être couverts avec les vêtements et 2) s'abstenir de logos et de mots offensifs.

Conseil d'école

La prochaine réunion du conseil d'école sera le 9 novembre à 18h45.

Bonbons d'Halloween

Plusieurs élèves auront des bonbons d'Halloween. Pouvez-vous vous assurer que si ces bonbons viennent à l'école, qu'ils ne contiennent pas de noix ou d'arachides. De plus, on espère limiter les friandises à un par jour. Attention! Si on voit les bonbons avant la dernière récréation, ce sont les enseignantes qui vont les manger!

École Sans-Frontières 4204—54 Avenue, Lloydminster, AB T9V 2R6 Téléphone: 780-875-0251

Climat positif

Deux équipes, les Diamants du feu et les Dinosaures brillants, ont chacune remporté une manche de la course aux étoiles pendant le mois d'octobre. Félicitations à tous pour leurs bons choix.

Bénévoles et levées de fonds

Un grand merci à tous les parents qui ont donné de leur temps à l'école au cours du mois d'octobre. Nous avons apprécié votre don de vous-même pendant la semaine de lecture, la préparation de soupes, le transport des bouteilles vides, l'organisation du programme de lait, etc.

Nous avons eu deux activités de levée de fonds en octobre, les bouteilles vides qui a permis de ramasser plus de 100$ et la vente de soupe qui a rapporté 40$.

L'école a maintenant un compte au Bottle Depot. Si vous désirez faire un don de votre remboursement, vous n'avez qu'à leur dire d'ajouter le montant au compte de l'école Sans-Frontières. Si vous préférez apporter vos bouteilles vides à l'école, un parent s'est offert de les transporter au Bottle Depot pour nous.

Jour du souvenir

Nous aurons une petite présentation le 8 novembre à 11h10 à la cafétéria. De plus, l'école ira placer une couronne à la cérémonie du 11 novembre à LCHS. S'il y a des familles de l'école qui vont à cette cérémonie, un ou deux enfants pourront accompagner Mme Sylvie ou Mme Huculiak quand la couronne est placée. Si ceci vous intéresse, SVP en faire part à Mme Sylvie avant le 9 novembre.

Bulletins

Les bulletins seront envoyés à la maison le 25 novembre et le 30 novembre vous aurez l'occasion de rencontrer les enseignantes pour discuter les progrès de vos enfants. Vous trouverez dans l'enveloppe du bulletin un formulaire pour prendre rendez-vous pour cette rencontre. SVP la compléter et la retourner à l'école dès le 28 novembre.

Programme de lecture Boston Pizza

Le restaurant Boston Pizza nous offre un programme de lecture pour encourager les élèves de la maternelle à la 5e année à lire ou à écouter la lecture à la maison. Il s'agit de lire au moins 20 minutes par jour pendant au moins 20 jours du mois pour obtenir un certificat pour un repas pour enfant gratuit. Dès le 1er novembre vous pourrez commencer à inscrire les minutes de lecture sur la feuille qui sera envoyée à la maison.

Programme de lait

L'école offre maintenant un programme de lait. En achetant une carte de lait les enfants peuvent avoir un lait blanc ou un lait au chocolat à l'heure du dîner. La carte de lait se vend 9$ et elle permet l'achat de 10 laits. Quand il ne reste que 2 ou 3 laits, nous mettrons une note dans le sac à dîner.

Concours de français

Le concours pour encourager le français à l'école organisé par Mme Chantale a connu un si grand succès que nous allons le continuer à plusieurs reprise au cours de l'année. Le 28 octobre Mme Chantale a ouvert son magasin et les enfants ont pu s'acheter des récompenses avec les billets qu'ils se sont mérités en parlant en français.

Colloque de la FPFA

Le colloque de la FPFA se tiendra à Edmonton le 19 novembre. Nous avons reçu un certificat pour une participation gratuite. Si ceci vous intéresse, faites-en part à Mme Sylvie au plus tard le 4 novembre.

Activités à venir

Semaine de l'immigration francophone - 30 octobre au 5 novembre

Sortie sportives – 3, 17 et 24 novembre au gymnase de Southridge; 1, 8 et 15 décembre à la patinoire Russ Robertson

Jour du souvenir – cérémonie à la cafétéria de l'école le 8 novembre

Réunion du conseil d'école – 9 novembre 18h45, à la cafétéria de l'école

Congé - 9, 10 et 11 novembre

Bulletins – le 25 novembre

Rencontres pour les bulletins – 30 novembre

Bon mois de novembre!

November 2016 Newsletter

École Sans-Frontières

English Summary

Halloween candies – we ask that if treats come to school, it is no more than one per day, to be enjoyed at the last recess only. If they are seen before then, teachers will eat them! Also, please make sure there are no nuts or peanuts.

Dress code and code of conduct – students, staff and parent council have collaborated to put together a first draft of a code of conduct and dress code for the school. We will work with it this year and make any needed adjustments before the end of the school year. You can read the document at the end of this newsletter. For the dress code, we agreed on clothes that do not have offensive words or logos and making sure all underwear is covered with indoor clothes.

Thank you to the many parents who volunteered during October. Their time enhanced our Reading Week, brought hot soups, started up the milk program as well as helping fundraise.

The school now has an account at the Bottle Depot. If you would like to donate all or part of your refund, please tell the attendant that you wish to donate the money to École Sans-Frontières. If you prefer to bring your empties to the school, a parent has kindly offered to take them to the Bottle Depot for us.

Remembrance Day – There will be a short presentation in the school cafeteria on November 8th. If a family is going to the ceremony at LCHS on the 11th, please contact Mme Sylvie and one or two children can accompany the staff person who will place a wreath on the monument.

French competition – It was so popular in September that we are continuing it throughout the year.

BP reading program – We are teaming up with Boston Pizza to promote reading. In the coming days you will receive a chart to enter the minutes your child reads or was read to. A minimum of 20 minutes for 20 days in the month will deserve a certificate for a free children's meal.

Coming events

Francophone immigration week – October 30 to November 5

Sport outings – November 3, 17 and 24; December 1, 8 and 15 at the Russ Robertson Rink.

Remembrance Day – November 8, there will be a presentation in the school cafeteria

School council meeting – November 9th, 6:45, in school cafeteria.

Holiday – November 9, 10 and 11

Report cards – sent home on November 25

Parent-teacher interviews – November 30

Ébauche du code vie de l'école Sans-Frontières

Je me respecte :

- J'utilise des mots dont je suis fière.
- Je m'exprime en français.
- J'exprime mes besoins de façon respectueuse.
- Je garde toujours une bonne attitude.
- Je parle de toute situation où je suis témoin ou victime de manque de respect.
- Je m'habille proprement avec des vêtements sans logos offensifs qui couvrent mes sous-vêtements.
- Mes vêtements pour l'extérieur sont appropriés pour le temps qu'il fait.
- Mes gestes respectent les normes de notre société.

Je respecte les autres :

- Je respecte l'espace des autres.
- Je m'abstiens de rapporter.
- Je règle mes conflits de façon respectueuse.
- Je marche dans l'école.
- Je m'exprime de façon pacifique et calme.
- J'écoute la personne qui parle et je partage le droit de parole.
- Je traite les autres de façon égale et respectueuse.
- Je respecte l'autorité et les consignes données par tous les adultes de l'école.

Je respecte l'environnement :

- Je garde mon espace propre (pupitre, casier, etc.).
- Je mets les déchets dans la poubelle.
- Je range ce que j'utilise.
- Je prends soin de mes possessions.
- J'utilise les ressources de façon responsable.
- Je prends soin de mon école.

Je suis un élève responsable :

- Je fais de mon mieux.
- Je fais ce que mon enseignant me demande.
- Je demande de l'aide lorsque j'en ai besoin.
- Je participe activement dans mon apprentissage.
- Je suis engagé dans les activités de l'école.

Le vandalisme, le vol, la vulgarité et l'intimidation ne sont pas tolérés.

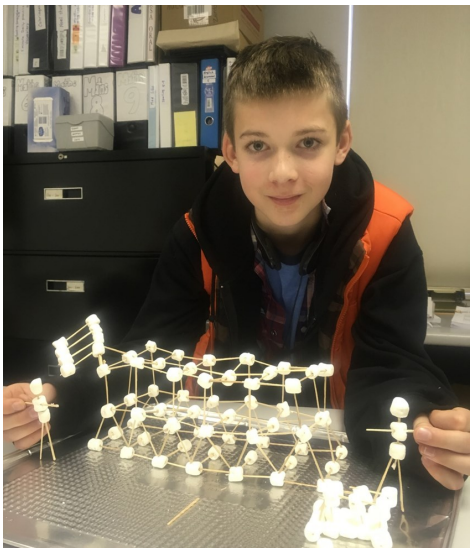
novembre 2016

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
		1	2	3 Southridge Gym	4	5
	Semaine de l'immigration francophone					
6	7	8 Cérémonie jour du souvenir	9 Conseil d'école	10 CONGÉ	 Jour du Souvenir	12
13	14	15	16	17 Southridge Gym	18	19
20	21	22	23	24 Southridge Gym	25 Tire / Bulletins	26
27	28	29	30 Rencontres pour les bulletins			

École Sans-Frontières 4204—54 Avenue, Lloydminster, AB T9V 2R6 Téléphone: 780-875-0251

LLOYDMINSTER

PUMPER No.15
DIAL 911



École Sans-Frontières 4204—54 Avenue, Lloydminster, AB T9V 2R6 Téléphone: 780-875-0251

Alberta Health Services

Des enfants en santé
Bulletin pour les parents
Novembre 2016

Préparez un dîner sain en créant moins de déchets

En moyenne, un enfant ou un jeune qui apporte son lunch à l'école jettera quelque 30 kilogrammes (67 livres) d'emballages à la poubelle chaque année scolaire. Il est évident que les dîners qui comportent moins d'emballage contribuent à créer moins de déchets, mais il est aussi possible qu'ils contiennent des aliments plus sains. Certains aliments préemballés renferment plus de sucre, de sel et de gras que les aliments que vous choisissez et emballez vous-même. De plus, ces mets prêts à consommer contiennent souvent peu de fibres, de vitamines, de minéraux et d'autres éléments nutritifs.

Voici une idée pour réduire les déchets et préparer un dîner plus sain.

- Au lieu d'acheter un petit dîner préemballé contenant de la viande et du fromage, une boisson aux fruits ou une boisson gazeuse et une friandise, essayez ceci :
  - Dans des contenants réutilisables, placez :
    - des craquelins de grains entiers, de la viande maigre et du fromage à faible teneur en matières grasses
    - de l'eau dans une bouteille réutilisable
    - un fruit ou des morceaux de légumes

Ces changements tout simples vous permettent de fournir plus de fibres en choisissant des craquelins, du pain ou des roulés de grains entiers ainsi qu'un fruit ou des légumes. Ils vous aident aussi à utiliser moins de gras en choisissant des viandes maigres et des fromages à faible teneur en matières grasses et moins de sucre en donnant de l'eau plutôt que des boissons sucrées, et tout cela sans un seul emballage aux poubelles!

Pour d'autres idées de dîner à emballer vous-même, consultez
http://www.albertahealthservices.ca/assets/info/nutrition/if-nfs-whats-for-lunch.pdf

Prendre le temps de jouer

L'école est une grande aventure pour la plupart des enfants et un endroit où ils peuvent apprendre, jouer et interagir avec les autres enfants. Le jeu est mené par les enfants, non structuré, spontané et souple sans objectif précis. Il crée des corps et des esprits en santé et est important dans le développement sain de votre enfant. Pendant le jeu, les enfants sont initiés aux habiletés fondamentales comme la communication, la résolution de problèmes, la coopération, les limites, la persévérance et le partage. La journée de votre enfant est structurée en fonction de l'horaire de l'école et il y a de nombreuses règles à suivre. Les parents s'inquiètent parfois que leur enfant ne participe pas à suffisamment d'activités structurées après l'école. En fait, le jeu qui permet aux enfants de décider eux-mêmes ce qu'ils veulent faire et comment ils veulent le faire est vraiment important parce qu'il donne le temps aux enfants de :

- laisser libre cours à leurs pensées et leur imagination
- explorer des idées et faire preuve de créativité
- développer leurs aptitudes sociales et langagières et leurs habiletés de communication
- développer leurs aptitudes physiques

Les enfants d'âge scolaire apprennent encore grâce au jeu. De nombreuses occasions de jeu permettent de contrebalancer la structure des leçons scolaires et donnent aux enfants la chance de se détendre après les routines et les règles de l'école. Quand il s'agit de jeu pour les enfants d'âge scolaire, misez sur le plaisir plutôt que sur l'apprentissage. Laissez votre enfant diriger le jeu. L'apprentissage suit tout naturellement quand le jeu est amusant.

Pour obtenir une version électronique de ce bulletin, consultez www.albertahealthservices.ca/csh.asp

Alberta Health Services

Healthy Children
Parent Newsletter
November 2016

Pack a Healthier Lunch with Less Litter

On average a child or youth taking a lunch to school will throw away packaging that can create 30 kilograms/67 pounds of litter in a school year. It's clear that lunches with less packaging will help reduce this litter, but they are also a chance to pack healthier foods. Some pre-packaged foods can have more sugar, salt, and fat than foods you choose and package yourself. Also, these ready-to-go options may not have a lot of fibre, vitamins, minerals, and other nutrients.

Here's one idea to reduce litter and pack a healthier lunch.

- Instead of buying a small pre-packaged lunch with meat and cheese, a fruit drink or pop, and a candy bar, try this tip:
  - In reusable containers pack:
    - whole grain crackers, lean meat, and lower milk fat cheese
    - water in a reusable water bottle
    - a piece of fruit or cut vegatables

These simple changes may provide more fibre from choosing whole grain crackers, bread or wraps and fruit or vegetables.The changes may also help you to use less fat by choosing lean meats, lower milk fat cheese, and less sugar by sending water instead of a sugar sweetened drinks, and it is all done without throw away packaging!

For more information on lunch ideas you can pack visit
http://www.albertahealthservices.ca/assets/info/nutrition/if-nfs-whats-for-lunch.pdf

Making Time for Play

School is a great new adventure for most children and a place where they learn, play and interact with other children. Play is child-led, unstructured, spontaneous, and flexible with no purpose or goal. It builds healthy bodies and minds and is important for your child's healthy development. During play, children are exposed to life skills such as communication, problem solving, cooperation, boundaries, perseverance and sharing. Your child's day is structured to fit around school, with lots of rules to follow. Sometimes parents worry that their child isn't doing enough structured activities after school. In fact, play where children decide for themselves what they want to do and how to do it is really valuable because it gives children time to:

- let their thoughts and imaginations roam
- explore ideas and think creatively
- develop social, language and communication skills
- develop physical skills

School-age children still learn through play. Plenty of play helps balance the structure of school lessons and also gives kids a chance to unwind after the routines and rules of school. When it comes to play and your school-age child, keep the focus on fun, rather than on learning. Let your child take the lead with play. Learning follows naturally when play is fun.

To find an electronic copy of this newsletter, visit: www.albertahealthservices.ca/csh.asp

November
LLOYDMINSTER PROGRAMS FOR PARENTS

Pre-registration is required for all programs

Please call 306-825-5911 or 1-866-651-5911 (toll free) to register

Held at: Midwest Family Connections # 103 4910-50 Street

Infant Massage

Wednesdays, November 16, 23 & 30 1:30 pm-2:30 pm

Do you have a baby who is 3 weeks or older? Join us for information and massage techniques that can: help deepen the bond with your child, improve communication with your baby, stimulate your baby's growth and development and learn how to help relieve stress in both your child and yourself.

Triple P Discussion Group

Developing Good Bedtime Routines

Focuses on ages 2-12

Thursday, November 17 9:30 am-11:30 am

Children need a good night sleep so they have enough energy for the next day's activities. Parents also need adequate sleep and some child-free time to ensure their own needs are being met. After attending this discussion group, you will go home with a plan to help develop good bedtime routines.

Emotion Coaching

Focuses on ages 2-12

Wednesdays, Nov. 23 & 30 and Dec 7 6:00 pm to 8:00 pm

Throughout these three sessions, you will explore the concept of emotion and learn how to incorporate the Five Steps of Emotion Coaching into parenting during the many phases of your child's development.

Held at: Father Gorman Community School 3112-47 Ave

Programs are free and open to all families!

VERMILION PROGRAMS FOR PARENTS
NOVEMBER

Triple P Discussion Group

Hassle Free Shopping

Focuses on ages 2-12

Tuesday, November 15th 6:00 pm to 8:00 pm

Shopping with our young children can be stressful at times. Common difficulties may include tantrums, touching or demanding things and wandering off or running around the store. After attending this discussion group, you will go home with a plan you developed to help make these outings calmer and more enjoyable.

Held at: Vermilion Elementary School

4837-44th Street

Please register by November 14th. In the event there are no registrants, this session will be cancelled.

Programs are free and open to all families!

Registration is required for all programs

Please call 306-825-5911 or 1-866-651-5911 (toll free) to register

November & December 2016
NEWSLETTER & PROGRAM INFO

parentLINKcentre

Play, Learn & Connect...

- Learning thru PLAY
- Parenting tips & programs
- Family support & networking
- Developmental screening
- Information & referrals

Daytime, evening and weekend hours!

Programs are FREE & open to ALL families!

Like

www.midwestfamilyconnections.ca

Suite 103, 4910-50th Street,
Lloydminster, SK S9V 0Y5

Office Hours:
Tuesday – Thursday 9 am to noon & 1 to 4 pm
Friday 9 am to noon & 1 to 3 pm

CALL 306-825-5911
FOR MORE INFORMATION
or if you need assistance with transportation to our Centre or programs.

CELEBRATIONS

November 19 to 26, 2016

Fun & FREE activities!

Let's Play

Servus Sports Centre
5202-12 Street
Saturday, Nov. 19th
10 AM to 2 PM

Fun activities for parents & caregivers to enjoy with their children. Activities are geared to children up to 6 years of age. Children of all ages are welcome to attend with their families.

- Performances by Mary Lambert
- Button making
- Dance Party
- Box Maze
- Dress Up Selfie Station
- Playdough
- Parachute games

DAILY: ***FREE FAMILY SKATING***
Servus Credit Union in partnership with the City is hosting ongoing free public skating! Servus Sports Centre, Monday noon to 9 PM. & Tuesday to Sunday, 9 AM to 9 PM. Call 780-875-6184 for details and other locations.

Monday, November 21, 2016
Kitscoty Let's Play @ Kitscoty Community Hall 10:30 to 11:30 AM
More info call 306-825-5911

Tuesday, November 22, 2016
Little Sneakers Be ready to stretch, jump and play! Indoor Playground at Midwest Family Connections. 6:00 to 8:00 PM.

Wednesday, November 23, 2016
Free Family Movie Night Doors Open 5:45 PM 6:30 to 8:00 PM Jack Kemp School The movie starts @ 6:30 PM. Popcorn and refreshments provided. Seating on the floor, bring blankets and cushions. Chairs available upon request.

Thursday, November 24, 2016
Super Tykes Play in the Indoor Playground @ Midwest Family Connections 9:30 to 11:30 AM

McLaughlin Family Play & Learn
Play stations & crafts. McLaughlin Community Hall, 10:30 AM to noon.

Friday, November 25, 2016
Jack Kemp Gym Night 6:00 to 8:00 PM
Indoor Shoes Required

Family Swim

Bioclean Aquatic Centre
2902-59 Ave.
Saturday, Nov. 26th
Starts at noon

Free family swim for the **first 100 families!**

One family can include 1 to 2 adults and up to 6 children from the same household.

National Child Day is celebrated in Canada on November 20th in recognition of the United Nations (UN) Declaration on the Rights of the Child and the UN Convention on the Rights of the Child. This event is hosted by the Lloydminster & Area Early Years Coalition with FCSS funding from The City of Lloydminster & the Province of Alberta.

For more information call 306-825-5911